

V Bruseli 28. augusta 2025
(OR. en)

12287/25
ADD 1

PECHE 237
DELECT 119

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. augusta 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2025) 5784 annex
Predmet:	PRÍLOHY k DELEGOVANÉMU NARIADENIU KOMISIE (EÚ) .../..., ktorým sa dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 stanovením pravidiel kontroly rybárstva a pravidiel dohľadu nad rybolovnými činnosťami a ich inšpekcie, presadzovania a dodržiavania predpisov

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 5784 annex.

Príloha: C(2025) 5784 annex



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 27. 8. 2025
C(2025) 5784 final

ANNEXES 1 to 6

PRÍLOHY

k

DELEGOVANÉMU NARIADENIU KOMISIE (EÚ) .../...,

**ktorým sa dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 stanovením pravidiel kontroly
rybárstva a pravidiel dohľadu nad rybolovnými činnosťami a ich inšpekcie,
presadzovania a dodržiavania predpisov**

PRÍLOHA I

ÚLOHY KONTROLNÝCH POZOROVATEĽOV

1. Kontrolní pozorovatelia zaznamenajú všetky relevantné rybolovné činnosti počas svojej prítomnosti na palube rybárskeho plavidla, najmä vrátane týchto údajov:
 - a) dátumu, času a zemepisnej polohy začiatku a konca každej rybolovnej operácie;
 - b) pozorovaní hĺbky na začiatku a na konci rybolovnej operácie;
 - c) typu výstroja používaného pri každej operácii a jeho rozmerov, v príslušných prípadoch vrátane veľkosti ôk siete, a použitého prípojného príslušenstva;
 - d) pozorovaní týkajúcich sa registrácie úlovkov (t. j. rybársky denník, predchádzajúce oznámenie, a vyhlásenia o prekládke) a odhadovaného úlovku s cieľom identifikovať cieľové druhy, vedľajšie úlovky vrátane citlivých druhov a odhodených úlovkov na účely dodržiavania pravidiel registrácie úlovku, zloženia úlovku a odhodených úlovkov;
 - e) veľkosti jednotlivých druhov v úlovku, pričom sa osobitne zaznamenajú exempláre nedosahujúce požadovanú veľkosť.
2. Kontrolní pozorovatelia zaznamenajú každé rušenie systému monitorovania plavidiel vrátane zariadenia na monitorovanie plavidla, ako aj iných systémov alebo zariadení dôležitých pre kontrolu rybárstva, ako sú systémy diaľkového elektronického monitorovania vrátane CCTV a systémy na nepretržité meranie a zaznamenávanie výkonu motora.
3. Kontrolní pozorovatelia informujú príslušné orgány a zaznamenajú všetky informácie, ktoré by mohli byť dôležité na určenie, či sa rybolovné činnosti vykonávali s využitím nútenej alebo povinnej práce. Na určenie toho, či sa na palube rybárskeho plavidla vyskytla nútená alebo povinná práca, môže kontrolný pozorovateľ zohľadniť jeden alebo viac ukazovateľov uvedených v prílohe V alebo akékoľvek iné relevantné informácie.

PRÍLOHA II
FORMÁT SPRÁVY KONTROLNÉHO POZOROVATEĽA

ÚDAJE O POZOROVATEĽOVI	
Meno	
Poveril (príslušný orgán)	
Nasadil (zamestnávajúci orgán)	
Dátum začiatku	
Dátum konca	

ÚDAJE O RYBÁRSKOM PLAVIDLE	
Druh	
Vlajkový štát	
Meno	
Číslo v spoločnom registri flotily, alebo ak nie je k dispozícii, iné číslo	
Vonkajší identifikátor	
Medzinárodný rádiový volací znak	
Číslo Medzinárodnej námornej organizácie (IMO), alebo ak nie je k dispozícii, iné číslo	
Výkon pohonného motora	
Najväčšia dĺžka	

TYPY VÝSTROJA NA PALUBE	
1.	
2.	
3.	

POUŽITÝ VÝSTROJ POZOROVANÝ POČAS VÝJAZDU	
1.	
2.	
3.	

ÚDAJE O RYBOLOVNÝCH OPERÁCIÁCH	
Referenčné číslo rybolovnej operácie (v relevantných prípadoch)	
Dátum	
Použitý typ výstroja	
Rozmery	
Veľkosť ôk	
Prípojné príslušenstvo	
Čas začiatku operácie	
Čas ukončenia operácie	
Poloha na začiatku operácie	
Hĺbka na začiatku operácie	
Hĺbka pri ukončení operácie	
Poloha pri ukončení operácie	

ÚLOVKY		Druhy	Ponechané	Odhodené
Odhadované množstvá každého druhu v kilogramoch ekvivalentu živej hmotnosti	Dosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
	Nedosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
Odhadované množstvá cieľových druhov v kilogramoch ekvivalentu živej hmotnosti	Dosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
	Nedosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
Odhadované množstvá cieľových druhov v kilogramoch ekvivalentu živej hmotnosti	Dosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
	Nedosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
Odhadované celkové množstvo v kilogramoch ekvivalentu živej hmotnosti úlovku	Dosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			
	Nedosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť			

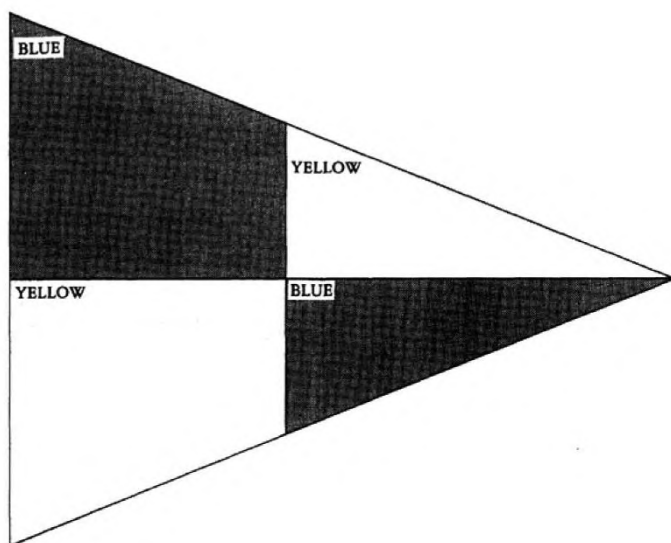
ZISTENIE NEDODRŽANIA PREDPISOV

SÚHRN NA ZÁVER VÝJAZDU

PODPIS POZOROVATEĽA

DÁTUM

PRÍLOHA III
OZNAČOVANIE PROSTRIEDKOV INŠPEKCIE RYBOLOVU



INŠPEKČNÁ ZÁSTAVKA ALEBO SYMBOL

Všetky plavidlá používané na inšpekciu v súvislosti s kontrolou rybolovu a jej vykonávanie sú na oboch bokoch označené inšpekčnou zástavkou alebo symbolom tak, aby boli jasne viditeľné. Plavidlá, ktorých sa táto povinnosť týka vyvesia inšpekčnú zástavku tak, aby bola vždy jasne viditeľná.

Na bokoch plavidla môžu byť napísané aj slová INŠPEKCIA RYBOLOVU.

PRÍLOHA IV

KONŠTRUKCIA A POUŽÍVANIE POVRAZOVÝCH NALOŽOVACÍCH SCHODOV

1. V tejto prílohe sa stanovujú požiadavky týkajúce sa prístupu na rybárske plavidlá, v prípade ktorých sa treba vyšplhať do výšky 1,5 metra alebo viac.
2. Plavidlo musí byť vybavené povrazovými naložovacími schodmi, ktoré umožnia inšpektorom bezpečne sa nalodiť a vyložiť na mori. Povrazové naložovacie schody musia byť udržiavané v čistote a v dobrom stave.
3. Povrazové naložovacie schody musia byť umiestnené a zaistené tak, aby:
 - a) neprichádzali do kontaktu so žiadnymi látkami, ktoré sa môžu vypúšťať z rybárskeho plavidla;
 - b) sa nachádzali v dostatočnej vzdialenosti od zakrivenia trupu a podľa možnosti boli umiestnené v polovici dĺžky rybárskeho plavidla;
 - c) sa každý stupeň pevne opieral o bok rybárskeho plavidla.
4. Stupne povrazových naložovacích schodov musia spĺňať tieto požiadavky:
 - a) musia byť z tvrdého dreva alebo iného materiálu s rovnocennými vlastnosťami a vyrobené z jedného kusa dreva bez sukov; štyri najnižšie stupne môžu byť z dostatočne silnej a pevnej gumeny alebo z iného vhodného materiálu s rovnocennými vlastnosťami;
 - b) musia mať účinný protišmykový povrch;
 - c) musia mať dĺžku aspoň 480 mm, šírku 115 mm a hrúbku 23 mm; do týchto rozmerov sa nepočítajú protišmykové časti alebo drážky;
 - d) byť umiestnené v rovnakom rozstupe najmenej 300 mm a najviac 380 mm;
 - e) byť zaistené tak, aby ostali vo vodorovnej polohe.
5. Povrazové naložovacie schody nesmú mať viac ako dva náhradné stupne, ktoré sú zaistené iným spôsobom ako je spôsob použitý v pôvodnej konštrukcii schodov, a všetky takto zaistené stupne sa musia čo možno najskôr nahradiť stupňami zaistenými spôsobom použitým v pôvodnej konštrukcii schodov.

Ak sa niektorý náhradný stupeň pripevní k bočným lanám povrazových naložovacích schodov pomocou drážok na strane stupňa, tieto drážky sa musia nachádzať na dlhšej strane stupňov.
6. Bočné laná povrazových naložovacích schodov musia pozostávať z dvoch nepovrstvených konopných lán alebo rovnocenného materiálu s obvodom najmenej 60 mm na každej strane; laná nesmú byť povrstvené žiadnym materiálom a musia byť až po horný stupeň neprerušované a bez spojív; k plavidlu musia byť náležite upevnené dve hlavné laná s obvodom aspoň 65 mm a pre prípad núdze musí byť poruke záchranné lano.
7. Latky vyrobené z jedného kusa tvrdého dreva bez sukov alebo iného materiálu s rovnocennými vlastnosťami a dĺžkou 1,8 až 2 m musia byť upevnené v rozstupoch, ktoré bránia skrúteniu povrazových naložovacích schodov. Najnižšia latka musí byť upevnená na piatom stupni odspodu a rozstup medzi jednotlivými latkami nesmie byť viac ako deväť stupňov.
8. Priechod medzi palubou lode a hornou časťou povrazových naložovacích schodov alebo bočných závesných lodných schodov alebo iného zariadenia musí byť zaistený

tak, aby inšpektori mohli pohodlne a bezpečne nastúpiť na palubu alebo ju opustiť. Ak je týmto priechodom otvor v zábradlí alebo štítnici, musí mať primerané držadlá.

9. Ak sa na prístup na palubu používajú povrazové nalod'ovacie schody, musia byť bezpečne pripevnené k zábradliu štítnice alebo plošiny, a v mieste nastupovania na plavidlo alebo vystupovania z plavidla sa musia nachádzať dva palubné stĺpiky, ktoré sú od seba vzdialené najmenej 0,70 m a najviac 0,80 m. Tieto stĺpiky musia byť pevne upevnené k palube plavidla na úrovni jej základne alebo v jej blízkosti a na vyššej úrovni, musia mať priemer aspoň 40 mm a nad štítnicou prečnievať aspoň 1,20 m.
10. Je potrebné mať nainštalované nočné osvetlenie, ktorým sa zabezpečí dostatočná viditeľnosť povrazových nalod'ovacích schodov na boku lode, ako aj miesta nalodenia inšpektora na palubu rybárskeho plavidla. Záchranný kruh vybavený samozažihacím svetlom musí na dosah a pripravený na okamžité použitie. Vrhacie lano musí byť pripravené na okamžité použitie v prípade potreby.
11. Musia byť k dispozícii prostriedky, ktoré umožnia používať povrazové nalod'ovacie schody na oboch bokoch rybárskeho plavidla. Službukonajúci inšpektor môže určiť, na ktorom boku majú byť povrazové nalod'ovacie schody umiestnené.
12. Na inštaláciu schodov a nalod'ovanie a vylod'ovanie inšpektora dozerá zodpovedný dôstojník rybárskeho plavidla.
13. Ak niektoré konštrukčné prvky plavidla, ako sú napríklad gumové ochranné pásy, znemožňujú vykonanie niektorého z týchto ustanovení, prijímú sa osobitné opatrenia na zaistenie bezpečného nalodenia a vylodenia inšpektorov.

PRÍLOHA V
NEÚPLNÝ ZOZNAM UKAZOVATEĽOV NA IDENTIFIKÁCIU RYBOLOVNÝCH
ČINNOSTÍ VYKONÁVANÝCH S VYUŽITÍM NÚTENEJ ALEBO POVINNEJ
PRÁCE

1. Podvod
 - a) rybári nemajú písomnú zmluvu alebo je zmluva napísaná v jazyku, ktorému nerozumejú;
 - b) rybári sa spoliehajú na to, že zamestnanie je legálne, hoci v skutočnosti nie je;
 - c) rybárom bolo prisľúbené, že budú pracovať u iného zamestnávateľa, resp. na palube iného rybárskeho plavidla.
2. Nekorektné pracovné podmienky
 - a) odmietnutie lekárskeho ošetrovania v prípade úrazu;
 - b) odopretie práva na lekárske ošetrovanie v prípade vážnej choroby alebo úrazu.
3. Neprijateľné životné podmienky
 - a) podvýživa (vrátane prípadov beri-beri) a dehydratácia rybárov;
 - b) nevyhovujúce alebo neprijateľné hygienické zariadenia;
 - c) nedostatočná výška stropu/preplnené priestory.
4. Nadmerné nadčasy
 - a) výrazne neprimeraná veľkosť posádky pre druh plavidla/výstroj;
 - b) príliš dlhé rybárske výjazdy;
 - c) dlhodobý nedostatok hodín odpočinku a voľných dní;
 - d) odmietnutie dovolenky na pevnine a ročnej dovolenky.
5. Práca za neštandardne nízku odmenu alebo bez mzdy
 - a) rybári dostávajú len čiastočnú alebo žiadnu mzdu.
6. Zneužitie zraniteľnosti
 - a) zraniteľní rybári vrátane migrujúcich rybárov, ktorí sú nútení pracovať v neznesiteľných podmienkach alebo pod hrozbou násillia.
7. Obmedzenie pohybu
 - a) rybári nemôžu opustiť plavidlo, a to ani počas jeho prítomnosti v prístave.
8. Izolácia
 - a) rybári sú zadržíavaní na mori po uplynutí dohodnutého času;
 - b) rybári sú na palube izolovaní od ostatných členov posádky;
 - c) rybárom bol zabavený mobilný telefón;
 - d) rybári nemajú prístup ku komunikačným systémom a/alebo k WiFi.

9. Fyzické a sexuálne násilie
 - a) známky fyzického zranenia alebo iné dôkazy fyzického, sexuálneho alebo psychického násillia;
 - b) rybári sú vystavení urážkam.
10. Zastráňovanie a hrozby
 - a) rybári čelia viacerým hrozbám ako prostriedkom nátlaku a kontroly vrátane dodatočnej práce alebo odopierania potravín/jedla.
11. Zadržiavanie mzdy alebo iných prisľúbených dávok
 - a) kapitán alebo náborová agentúra má pasy, víza alebo pracovné povolenia rybárov.
12. Dlhové otroctvo alebo manipulácia s údajmi o dlhu
 - a) rybárom sa účtujú dodatočné náklady na základné služby na palube.

PRÍLOHA VI
MINIMÁLNE INFORMÁCIE, KTORÉ MAJÚ BYŤ UVEDENÉ V REGISTRI
KAPITÁNOV

Register kapitánov obsahuje tieto informácie:

1. Identifikácia kapitána (štátni príslušníci/iné členské štáty/tretie krajiny), ktorému boli pridelené body.
 - a) meno kapitána;
 - b) štátna (-e) príslušnosť (-osti) kapitána;
 - c) akékoľvek dostupné identifikačné číslo alebo informácie.
2. Identifikácia dotknutého rybárskeho plavidla (plavidiel).
 - a) názov rybárskeho plavidla (plavidiel);
 - b) číslo v spoločnom registri flotily, alebo ak nie je k dispozícii, iný jedinečný identifikátor plavidla;
 - c) vlajkový štát rybárskeho plavidla (plavidiel).
3. Registrácia bodov.
 - a) body oznámené v súlade s článkom 92 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a v relevantných prípadoch aj vlajkový členský štát (štáty), ktorý (ktoré) body oznamuje (oznamujú);
 - b) dátum pridelenia bodov a celkový počet bodov pridelených k tomuto dátumu;
 - c) body vymazané v súlade s článkom 92 ods. 8 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a článkom 36 tohto delegovaného nariadenia.
4. Pozastavenie alebo odobratie práva veliť plavidlu.
 - a) dátum prípadného pozastavenia práva veliť rybárskemu plavidlu (v relevantných prípadoch);
 - b) dátum trvalého odobratia práva veliť rybárskemu plavidlu (v relevantných prípadoch).